

## **GDP 980E-G**



**A370139**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2021-05-03

## Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	10
4.3	Funkce zařízení.....	10
5	Instalace a obsluha.....	11
5.1	Instalace.....	11
5.2	Obsluha.....	13
6	Čištění.....	14
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	14
6.2	Čištění.....	15
7	Recyklace.....	16



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

CZ

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

### Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

### Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.

## Bezpečnost

---

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

## Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané použití může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze v bezpečném a technicky dokonalém stavu.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když je přípojka v dokonalém stavu zajišťujícím bezpečný provoz.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. V zařízení neprovádějte sami žádné opravy.
- V zařízení neprovádějte žádné úpravy ani změny.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Grilování masa, ryb a zeleniny.

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Grilování nevhodných potravin.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

CZ

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

Název:	Grilovací deska GDP 980E-G
Číslo výrobku:	A370139
Materiál:	nerezová ocel
Materiál pracovní plochy:	ocel
Rozměry pracovní plochy (š x h) v mm:	980 x 480
Počet varných zón:	3
Teplotní rozsah od–do ve °C:	50-300
Napětí/příkon:	9 kW / 400 V / 50 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	990 x 580 x 310
Hmotnost v kg:	68,6

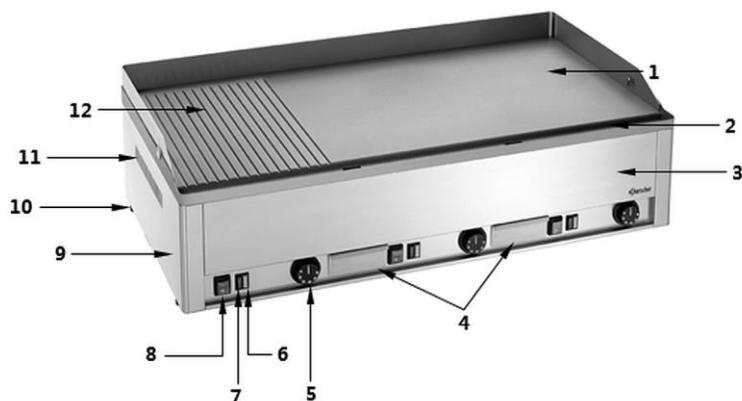
Technické změny vyhrazeny!

CZ

#### Provedení / vlastnosti

- Typ: stolní zařízení
- Provozní režim: elektrický
- Připojení zařízení: 3 NAC
- Provedení pracovní plochy: 2/3 hladké, 1/3 drážkované
- Kontrolky: ZAP/VYP, zahřívání
- Sběrná nádoba na tuk
- Trvale přivařená ochrana proti rozstříkům
- Příslušenství: 2 čisticí škrabky

## 4.2 Přehled podsestav zařízení



- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Hladká pracovní plocha (2x)      | 2. Odtokový žlábek na tuk              |
| 3. Sběrná nádoba na tuk             | 4. Úchyty sběrné nádoby na tuk         |
| 5. Otočný regulátor teploty (3x)    | 6. Kontrolka zahřívání (oranžová) (3x) |
| 7. Kontrolka napájení (zelená) (3x) | 8. Přepínač ZAP/VYP                    |
| 9. Plášť                            | 10. Nožky (4x)                         |
| 11. Větrací otvory                  | 12. Drážkovaná pracovní plocha         |

CZ

## 4.3 Funkce zařízení

Grilovací deska je určena pro přípravu pokrmů přímo na pracovní ploše. Tvrdá chromovaná pracovní plocha ze speciální oceli je díky výjimečně dobré tepelné vodivosti ideální pro grilování ryb, masa a zeleniny.

### 5 Instalace a obsluha

#### 5.1 Instalace



#### UPOZORNĚNÍ!

**Nesprávná instalace, nastavení, obsluha, údržba nebo nevhodné zacházení se zařízením mohou mít za následek zranění osob a poškození majetku.**

Postavení, instalaci a opravy může provádět pouze autorizovaný servis v souladu s právními předpisy platnými v dané zemi.

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Dodržujte minimální vzdálenost 10 cm od stěn a předmětů a z boční strany a 20 cm ze zadní strany, abyste zajistili dobrou cirkulaci vzduchu a zabránili přehřátí.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
  
- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

## 5.2 Obsluha



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí popálení!

**Během provozu se plášť a pracovní plocha silně zahřívají a po vypnutí zůstanou horké ještě nějakou dobu.**

Nedotýkejte se zařízení.

Pro ukládání a odebírání grilovaných výrobků používejte vhodné náčiní pro grilování.

#### Sběrné nádoby na tuk a jejich obsah jsou velmi horké.

Sběrné nádoby na tuk vyprázdněte teprve po vychladnutí.

#### Nebezpečí požáru!

Během provozu nikdy nepokládejte na pracovní plochu kuchyňské náčiní, papírové ručníky atp. Na pracovní plochu nikdy nestavějte plastové nebo jiné nádoby.

### Příprava zařízení

1. Před prvním použitím vyčistěte zařízení a příslušenství v souladu s pokyny uvedenými v kapitole **6 „Čištění“**.
2. Zařízení a příslušenství důkladně osušte.
3. Před zapnutím zařízení vložte sběrné nádoby na tuk do otvorů pod pracovní plochou.

### Zapnutí zařízení

1. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
2. Přepínač ZAP/VYP přepněte do polohy „I“.

Rozsvítí se zelená síťová kontrolka v přepínači ZAP/VYP.

#### POKYN!

**Celá pracovní plocha je rozdělena na tři varné zóny, které můžete ovládat zvlášť pomocí příslušných ovládacích prvků.**

Následující nastavení platí pro všechny tři varné zóny:

3. Pomocí regulátoru teploty nastavte pro konkrétní grilovací desku teplotu v rozsahu 50–300 °C.

Rozsvítí se oranžová kontrolka zahřívání, která bude svítit po celou dobu fáze zahřívání. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, oranžová kontrolka ohřevu zhasne.

Při poklesu teploty se opět zapne topný článek a opět se rozsvítí oranžová kontrolka zahřívání.

### Příprava pokrmů

1. Předehřejte danou pracovní plochu na teplotu vhodnou pro vybrané pokrmy.
2. Připravte si potřebné potraviny pro grilování.
3. Potraviny postupně pokládejte na pracovní plochu.
4. Při grilování tuk a zbytky odtékají otvorem pro vypouštění tuku do sběrných nádob na tuk.
5. Pravidelně kontrolujte sběrné nádoby na tuk.
6. Po ukončení práce a vychladnutí zařízení vyprázdněte sběrné nádoby na tuk.
7. Během grilování sledujte grilovaný výrobek.
8. Občas otočte grilované výrobky.
9. Hotové grilované výrobky sejměte z pracovní plochy pomocí vhodného náčiní na grilování (grilovací kleště, vidlička atd.).
10. Pokud po ukončení grilování již nebudete zařízení používat, otočte regulátor teploty do polohy „0“.
11. Zařízení vypněte přepínačem ZAP/VYP a odpojte od sítě (vytáhněte zástrčku!)

CZ

## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.



- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění

1. Zařízení po ukončení grilování a vychladnutí vyčistěte.
2. Z pracovní plochy odstraňte zbytky grilování tak, že je shrnete pomocí dodané škrabky přes otvor pro vypouštění tuku do sběrných nádob na tuk.
3. Pak pracovní plochu očistěte měkkým hadříkem s neutrálním čistícím prostředkem.
4. Opláchněte čistou vodou, abyste úplně odstranili zbytky čistícího prostředku.
5. Vyměňte ze zařízení sběrné nádoby na tuk a vyprázdněte je.
6. Sběrné nádoby na tuk vyčistěte teplou vodou, jemným čistícím prostředkem a měkkým hadříkem nebo houbou.
7. Opláchněte čistou vodou.
8. Plášť zařízení pravidelně otírejte měkkým hadříkem navlhčeným v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem.
9. Pak všechny vyčištěné povrchy a odnímatelné součásti zařízení důkladně osušte.
10. Odebrané součásti namontujte zpět do zařízení.

## 7 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.